



# RUD *compact*

Schneeketten

Snow Chains

Chaînes à neige

Catene da neve

Sneeuwkettingen

Cadenas de nieve

Αντιολισθητικές αλυσίδες

Łańcuchy przeciwśnieżne

Sněhové řetězy

Lančuri de zăpadă

Verige za sneg



**DE** Montageanleitung

**EN** Fitting instructions

**FR** Instructions de montage

**IT** Istruzioni di montaggio

**NL** Montagehandleiding

**ES** Instrucciones de montaje

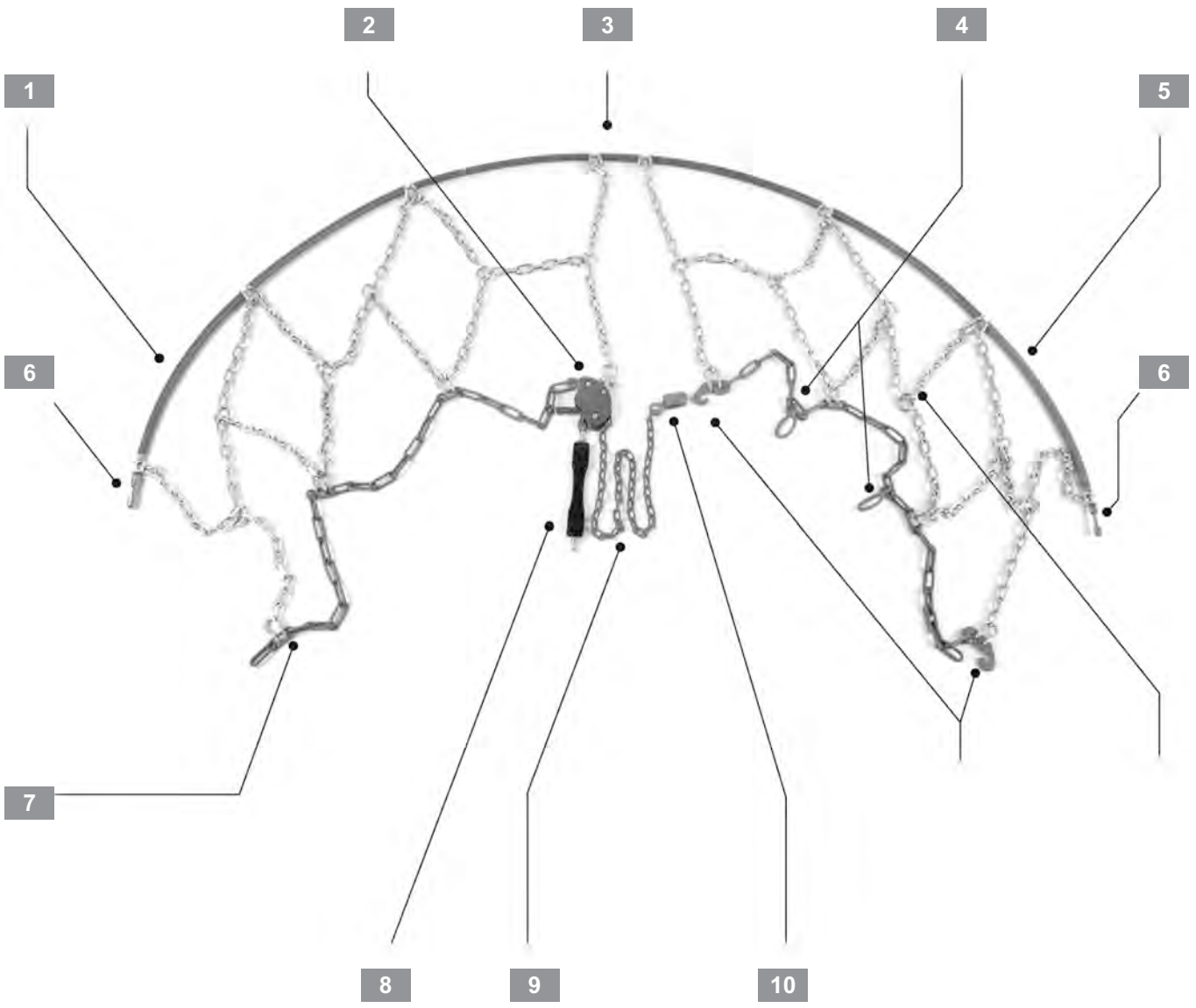
**GR** Οδηγίες τοποθέτησης

**PL** Instrukcja montażu

**CZ** Montážní návod

**RO** Instrucțiuni de montaj

**SL** Navodila za montažo



DE

### Produktbeschreibung

1. Ringende
2. Arretierung
3. Seilring
4. Farbiger Durchziehring
5. Farbiges Ringende
6. Verschlussstück
7. Außenkette
8. Verwahrungshaken
9. Spannkette
10. Farbige Öse



EN

### Product description

1. Ringend
2. Catch
3. Wire ring
4. Coloured passing-through ring
5. Coloured ring end
6. Connecting piece
7. Outerchain
8. Safety hook
9. Tensioning chain
10. Coloured eyelet

FR

### Description du produit

1. Extrémité de l'arceau
2. Dispositif d'arrêt
3. Arceau
4. Boucle de couleur
5. Extrémité colorée de l'arceau
6. Pièce de fermeture
7. Chaîne extérieure
8. Crochet de sécurité
9. Chaîne de tension
10. Anneau de couleur

IT

### Descrizione del prodotto

1. Estremità cavo
2. Dispositivo di chiusura
3. Cavo flessibile
4. Anello colorato
5. Estremità cavo
6. Bussola di bloccaggio
7. Catena esterna
8. Gancio di chiusura
9. Catena di tensione
10. Occhiello colorato

NL

### Productbeschrijving

1. Uiteinde
2. Slot
3. Staaldraad
4. Gekleurde lus
5. Uiteinde
6. Sluithuls
7. Buitenketting
8. Sluithaak
9. Spanketting
10. Gekleurd oog

ES

### Descripción del producto

1. Extremo del cable
2. Fijación
3. Cable circular
4. Cable pasador de color
5. Anillo
6. Elemento de cierre
7. Cadena exterior
8. Gancho de seguridad
9. Cadena tensora
10. Argolla de color

GR

### Περιγραφή του προϊόντος

1. Άκρο κρίκο
2. Μανδάλωση
3. Κρίκος καλωδίου
4. Χρωματιστός χαλκάς
5. Άκρο κρίκο
6. Εξάρτημα ασφάλισης
7. Εξωτερική αλυσίδα
8. Άγκιστρο ασφαλείας
9. Αλυσίδα έντασης
10. Χρωματιστός κρίκος

PL

### Opis produktu

1. Końcówka pierścienia
2. Blokada
3. Pierścienie stalowy
4. Kolorowy element do przeciągania
5. Końcówka pierścienia
6. Spinka
7. Łańcuch zewnętrzny
8. Hak zabezpieczający
9. Łańcuch napinający
10. Kolorowe ucho

CZ

### Popis produktu

1. Konec kroužku
2. Aretace
3. Kroužek lana
4. Barevný průchodový kroužek
5. Barevný konec kroužku
6. Uzavírací díl
7. Vnější řetěz
8. Parkovací hák
9. Napínací řetěz
10. Barevné očko

RO

### Descrierea produsului

1. Extremitatea cablului
2. Dispozitiv de blocare
3. Cablu
4. Inel colorat
5. Extremitatea colorată a cablului
6. Piesă de închidere
7. Lanț exterior
8. Cârlig de siguranță
9. Lanț de tensionare
10. Ochet colorat

SL

### Opis izdelka

1. Konec obroča
2. Blokada
3. Žični obroč
4. Barvni potezni obroč
5. Barvni konec obroča
6. Zaklep
7. Zunanja veriga
8. Kavelj za shranjevanje
9. Napenjalna veriga
10. Barvno uho

**DE MONTAGE 1**

Die Kette gut geordnet vor das Rad legen.  
Das farbige Endstück hinter das Antriebsrad herumführen. Beide Ringenden erfassen und auf die Reifenlauffläche hochziehen.

**MONTAGE 2**

Verschlußteile (wie Bildausschnitt) einhängen und geschlossenen Seilring auf die Reifenlauffläche legen.

**MONTAGE 3**

Das Endglied der Außenkette in den farbigen Haken einhängen.  
Seilring über die Lauffläche schieben bis der Seilring in der Mitte der Reifenflanke zu liegen kommt (wie Bildausschnitt).

**MONTAGE 4**

Die farbige Öse in den farbigen Haken einhängen (siehe Bild oben)...  
Spannkette erfassen, kräftig anziehen und durch die farbigen Durchziehringe führen.  
Verwahrungshaken unter leichter Spannung in die Außenkette einhängen (siehe Bild unten).  
Nach wenigen Radumdrehungen nochmals anhalten, Spannkette nachziehen, Verwahrungshaken lösen und erneut unter Spannung einhängen. Auf zentrischen Sitz der Kette achten.

**EN FITTING 1**

Arrange the snow chain neatly in front of the wheel. Lead the coloured end piece around behind the driven wheel.  
Fasten both ring ends and place high on the tyre tread.

**FITTING 2**

Couple the locking parts (as shown in the diagram) and place the closed wire ring on the tyre tread.

**FITTING 3**

Engage the end link of the outer chain in the coloured hook.  
Push the wire ring over the tread (picture shows partial completion)... until the wire ring lies in the middle of the tyre flank (as shown in the close up).

**FITTING 4**

Connect the coloured eyelet to the coloured hook...  
Grab the tensioning chain, tighten it strongly and feed it through the coloured passing-through rings.  
Attach the safety hook under light tension on the outer chain. After a few wheel revolutions stop, pull the tensioning chain tighter and attach the safety hook to re-tension.  
Make sure that the chain fits centrally on the tyre.

#### DEMONTAGE 1

Radstellung so, daß sich der farbige Haken der Außenkette oben (in 12-Uhr-Position) befindet. Bei frontgetriebenen Fahrzeugen Haken in Achshöhe (9-Uhr-Position) und Rad nach außen drehen.

#### DEMONTAGE 2

Verwahrungshaken aushängen. Hebel der Arretierung nach hinten drücken und Spannkette zurückziehen (in Pfeilrichtung).

#### DEMONTAGE 3

Die Kette im Bereich der Aufstandsfläche öffnen (wenn möglich sollte kein Kettenteil unter dem Rad sein). Endglied der Außenkette aus farbigem Haken aushängen.

#### DEMONTAGE 4

Kette am Laufnetz erfassen und Seilring rüttelnd über die Lauffläche ziehen, bis die Verschlussteile sichtbar sind. Verschlussteile (wie Bildausschnitt) aushängen... und Kette nach außen ziehen, bis sie auf der Fahrbahn liegt. Kette um den Reifen nach vorne ziehen oder aus der Kette herausfahren.

DE

#### REMOVAL 1

Position the wheel so that the coloured hook of the outer chain is at the top of the tyre (12 o'clock position). For front wheel drive: position the hook at a 9 o'clock position and turn the wheel so that it is facing outwards.

#### REMOVAL 2

Detach the safety hook. Press back the lever of the catch back and pull back the tensioning chain (in the direction of the arrow).

#### REMOVAL 3

Open the chain on the tyre tread (if possible, no chain parts should be under wheel). Detach the end link of outer chain from the coloured hook.

#### REMOVAL 4

Grab the chain by the chain mesh, shake and pull over the tyre tread until the connecting pieces of the wire ring are visible, uncouple the connecting pieces (see caption)... and pull the chain outwards, until it lies on the road. Pull the chain around the tyre or drive off the chain.

EN

**FR****MONTAGE 1**

Poser la chaîne bien ordonnée devant la roue. Passer l'extrémité de couleur derrière la roue de transmission.

Saisir les deux extrémités de l'arceau et les tirer sur la bande de roulement du pneu.

**MONTAGE 2**

Raccorder les 2 pièces de fermeture (comme sur le détail de la photo), et poser l'arceau fermé sur la bande de roulement du pneu.

**MONTAGE 3**

Accrocher le maillon terminal de la chaîne extérieure sur le crochet de couleur. Glisser l'arceau de la bande de roulement, sur le flanc intérieur du pneumatique (la photo montre une position intermédiaire), jusqu'à ce qu'il soit centré (voir illustration).

**MONTAGE 4**

Accrocher l'oeillet de couleur dans le crochet de couleur... Saisir la chaîne de tension, la tirer fermement et la passer dans les anneaux de couleur. Fixer le crochet d'arrêt à la chaîne extérieure en assurant une légère tension. Après quelques tours de roue, arrêter de nouveau le véhicule, retendre la chaîne de tension, desserrer le crochet d'arrêt, puis le raccrocher sous tension. Vérifier que la chaîne est bien centrée.

**IT****MONTAGGIO 1**

Disporre ordinatamente la catena a monte della ruota. Far passare l'elemento finale colorato dietro la ruota motrice.

Afferrare le due estremità del cavo e spingerle sopra il battistrada.

**MONTAGGIO 2**

Agganciare il cavo (come nella figura piccola) e poggiare il cavo flessibile sul battistrada.

**MONTAGGIO 3**

Agganciare l'elemento finale della parte esterna della catena al gancio colorato. Spingere il cavo dietro il battistrada fino a portarlo al centro del fianco interno della gomma (come nel riquadro).

**MONTAGGIO 4**

Agganciare l'anello colorato al gancio colorato... Afferrare la catena di tensione, tirarla energicamente e infilarla negli anelli colorati. Fissare il gancio di chiusura alla catena esterna con una leggera tensione. Dopo aver percorso pochi metri, fermarsi e ritendere la catena, sganciare e riagganciare sotto tensione il gancio di chiusura. Controllare che la posizione della catena sia centrata.

#### **DÉMONTAGE 1**

Positionner la roue de façon à ce que le crochet de couleur se trouve en haut (à midi). Pour les véhicules à transmissions avant, placer le crochet à hauteur de l'axe (à 9 h) et tourner la roue vers l'extérieur.

#### **DÉMONTAGE 2**

Décrocher le crochet d'arrêt. Pousser le levier du dispositif d'arrêt vers l'arrière et tirer sur la chaîne de tension (dans le sens de la flèche).

#### **DÉMONTAGE 3**

Ouvrir la chaîne sur la surface de contact du pneu (dans la mesure du possible, aucun élément de la chaîne ne se trouvera sous la roue). Défaire du crochet de couleur le maillon de fermeture de la chaîne extérieure.

#### **DÉMONTAGE 4**

Tenir la chaîne par le filet et tirer l'arceau en le secouant au-dessus de la bande de roulement du pneu jusqu'à ce que les pièces de fermeture soient visibles. Décrocher les pièces de fermeture (voir le détail de la photo)... tirer la chaîne vers l'extérieur, jusqu'à ce qu'elle repose sur la roue. Tirer la chaîne vers, l'avant pour la sortir, ou avancer/reculer pour sortir la roue de la chaîne.

FR

#### **SMONTAGGIO 1**

Posizionare la ruota in modo che il gancio colorato si trovi in alto (ad ore 12). Su veicoli a trazione anteriore il gancio rosso può stare all'altezza dell'asse (ad ore 9) con la ruota girata verso l'esterno.

#### **SMONTAGGIO 2**

Sganciare il gancio di chiusura. Premere la leva del dispositivo di chiusura e tirare la catena di tensione (in direzione della freccia).

#### **SMONTAGGIO 3**

Aprire la catena sulla superficie di contatto del pneumatico (evitare che la catena si trovi sotto la ruota). Sganciare la parte finale della catena esterna dal gancio colorato.

#### **SMONTAGGIO 4**

Afferrare la catena per la maglia e scuotendola tirare verso l'esterno fino a rendere visibile il dispositivo di bloccaggio del cavo. Sganciare il cavo (vedi figura piccola)... e tirare la catena verso l'esterno in modo che vada a posarsi sul terreno. Estrarre la catena da dietro la ruota oppure spostare il veicolo per liberare la catena.

IT

**NL****MONTAGE 1**

De ketting goed uitgelegd voor het wiel leggen. Het gekleurde eindstuk achterlangs om het aandrijfwiel leiden.

De uiteinden van de staaldraad beetpakken en omhoog trekken tot op het loopvlak.

**MONTAGE 2**

Sluiting (zie detailfoto) inhaken en de gesloten staaldraad op het loopvlak leggen.

**MONTAGE 3**

De eindschalm van de buitenketting in de gekleurde haak bevestigen. Staaldraad over het loopvlak heen schuiven (foto toont tussenstand)... tot de staaldraad op het midden van de bandflank komt te liggen.

**MONTAGE 4**

Het gekleurde oog in de gekleurde haak hangen... De aanspanketting vastnemen, krachtig trekken en door de gekleurde doortrekingen leiden. Sluithaak onder lichte spanning in de buitenketting inhaken. Na enkele wielomwentelingen stoppen en de aanspanketting aantrekken. Sluithaak lossen en opnieuw onder spanning inhaken. Let op de juiste centering van de ketting.

**ES****MONTAJE 1**

Colocar la cadena de forma ordenada delante de la rueda. Pasar el extremo de color por detrás la rueda motriz.

Coger los extremos del aro y por encima de la banda de rodadura, estirar.

**MONTAJE 2**

Colocar los elementos de cierre como se muestra en el dibujo, ajustar el cable y colocarlo por encima de la banda de rodadura.

**MONTAJE 3**

Enganchar el elemento final de la cadena exterior en el gancho de color. Mover el cable sobre la banda de rodadura (la imagen muestra una posición intermedia)... hasta que se encuentre en el flanco interno (como el dibujo del recuadro).

**MONTAJE 4**

Enganchar la argolla de color en el gancho... coger la cadena tensora, tirar fuertemente, y pasar a través de los aros de color. Colgar el gancho de seguridad de la cadena externa, tensando ligeramente. Después de girar la rueda varias veces, volver a detenerse, tensar nuevamente la cadena tensora, soltar el gancho de seguridad y volver a engancharlo bajo tensión. Procurar que la cadena esté centrada.



#### DEMONTAGE 1

Stand van het wiel zodanig dat de gekleurde haak van de buitenketting zich boven (12 uur positie) bevindt. Bij voorwielgedreven auto's rode plaat op ashoogte (9 uur positie) en wiel naar buiten draaien.

#### DEMONTAGE 2

Sluithaak loshaken. De hendel van het slot naar achteren drukken en de aanspanketting terugtrekken (in de richting van de pijl).

#### DEMONTAGE 3

De ketting in de zone van het opstaande oppervlak openen (indien mogelijk, er voor zorgen dat er zich geen ketting onder het wiel bevindt). Het einddeel van de buitenketting loshaken van de gekleurde haak.

#### DEMONTAGE 4

Ketting aan het loopnet vastpakken en de staaldraad (jutterend) over het loopvlak naar buiten trekken tot de sluiting zichtbaar wordt, deze (zie detailfoto) losmaken... en de ketting op de grond leggen. Vervolgens ketting om het wiel wegtrekken of van de ketting rijden.

NL

#### DESMONTAJE 1

Colocar la rueda de forma que el gancho de color de la cadena exterior quede arriba (posición 12 horas). En caso de vehículos de tracción delantera, colocar el gancho a la altura del eje de la rueda (9 horas) y girar la rueda hacia el exterior.

#### DESMONTAJE 2

Desenganchar el gancho de seguridad. Presionar la palanca de fijación hacia atrás y hacer retroceder la cadena tensora (en la dirección de la flecha).

#### DESMONTAJE 3

Abrir la cadena por la superficie de reposo (en lo posible, no debería haber ninguna parte de la cadena debajo de la rueda). Descolgar el elemento final de la cadena exterior del gancho de color.

#### DESMONTAJE 4

Coger por la unión de la cadena y sacudirla para traer el cable sobre la banda de rodadura del neumático, hasta que los elementos de cierre sean visibles y desmontarlos (ver foto)... tirar de la cadena hasta que caiga. Traer la cadena hacia delante para sacarla ó avanzar/retroceder para sacar la cadena de la rueda.

ES

**GR****ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 1**

Τοποθετήστε την αλυσίδα καλά διευθετημένη μπροστά από τον τροχό. Περάστε το χρωματιστό τελικό εξάρτημα πίσω από τον κινητήριο τροχό.

Πιάστε και τα δύο άκρα των κρίκων και περάστε τα στην επιφάνεια κύλισης του ελαστικού τραβώντας τα προς τα επάνω.

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 2**

Αναρτήστε τα εξαρτήματα κουμπώματος (όπως φαίνεται στη λεπτομέρεια της εικόνας) και τοποθετήστε τον κλειστό κρίκο του καλωδίου στην επιφάνεια κύλισης του τροχού.

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 3**

Αναρτήστε το τελικό εξάρτημα της εξωτερικής αλυσίδας στο χρωματιστό άγκιστρο.

Σπρώξτε τον κρίκο του καλωδίου επάνω από την επιφάνεια κύλισης (στην εικόνα φαίνεται η ενδιάμεση θέση)... Μέχρι ο κρίκος του καλωδίου να βρεθεί στο κέντρο του πλαϊνού του ελαστικού (όπως φαίνεται στη λεπτομέρεια της εικόνας).

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 4**

Αναρτήστε το χρωματιστό κρίκο στο χρωματιστό άγκιστρο...

Πιάστε την αλυσίδα έντασης, τραβήξτε την δυνατά και περάστε την μέσα από τους χαλκάδες.

Αναρτήστε το άγκιστρο ασφαλείας, πιέζοντάς το ελαφρά, στην εξωτερική αλυσίδα.

Μετά από μερικές στροφές του τροχού σταματήστε, σφίξτε πάλι την αλυσίδα έντασης, λύστε το άγκιστρο ασφαλείας και αναρτήστε το πάλι στην τεντωμένη αλυσίδα. Δώστε προσοχή στο κεντράρισμα της αλυσίδας.

**PL****MONTAŻ 1**

Łańcuch należy ułożyć starannie przed oponą. Kolorową końcówkę przeciągnąć za koło napędowe.

Uchwycić obydwie końcówki pierścienia i podciągnąć na bieżnik opony.

**MONTAŻ 2**

Połączyć spinki (jak na rysunku) i położyć zapięty pierścień stalowy na bieżniku opony.

**MONTAŻ 3**

Ogniwo końcowe łańcucha zewnętrznego zawiesić na kolorowym haku.

Przesunąć pierścień stalowy przez bieżnię opony (rysunek pokazuje położenie pośrednie), aż ułoży się on w połowie wysokości opony (rysunek szczegółowy).

**MONTAŻ 4**

Zaczerpić kolorowy hak o kolorowe ucho...

chwycić łańcuch napinający, mocno pociągnąć i przelożyć przez kolorowe pierścienie do przeciągania. Lekko napinając, zaczerpić hak zabezpieczający na łańcuchu zewnętrznym.

Po kilku obrotach kół zatrzymać się, dociągnąć łańcuch napinający, wyjąć hak zabezpieczający i zaczerpić z powrotem, napinając przy tym łańcuch.

Zwrócić uwagę, aby łańcuch był ułożony centrycznie.

#### **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 1**

Η θέση του τροχού πρέπει να είναι τέτοια, ώστε το χρωματιστό άγκιστρο της εξωτερικής αλυσίδας να βρίσκεται επάνω (θέση 12 η ώρα). Στα αυτοκίνητα με κίνηση στους εμπρός τροχούς, το άγκιστρο πρέπει να βρίσκεται στο ύψος του άξονα (θέση 9 η ώρα) και ο τροχός στραμμένος προς τα έξω.

#### **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 2**

Απαγκιστρώστε το άγκιστρο ασφαλείας. Πατήστε το μοχλό της μανδάλωσης προς τα πίσω και τραβήξτε την αλυσίδα (προς τη φορά του βέλους).

#### **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 3**

Ανοίξτε την αλυσίδα στο επάνω μέρος του τροχού (καλό θα ήταν, να μη βρίσκεται κανένα κομμάτι της αλυσίδας κάτω από τον τροχό). Βγάλτε τον τελικό κρίκο της εξωτερικής αλυσίδας από το χρωματιστό άγκιστρο.

#### **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 4**

Πιάστε την αλυσίδα από το δίκτυ και τραβήξτε τον κρίκο του καλωδίου, ταρακουνώντας τον, πάνω από την επιφάνεια κύλισης, μέχρι να φανούν τα εξαρτήματα ασφάλισης. Ξεκρεμάστε τα εξαρτήματα ασφάλισης (όπως φαίνεται στη λεπτομέρεια της εικόνας)... και τραβήξτε την αλυσίδα προς τα έξω, μέχρι να βρεθεί στο οδόστρωμα. Τραβήξτε προς τα μπροστά την αλυσίδα γύρω από τον τροχό ή μετακινήστε το αυτοκίνητο ώστε να ελευθερωθεί η αλυσίδα.

GR

#### **DEMONTAŻ 1**

Ustawić koło tak, aby Kolorowy hak znajdował się u góry (pozycja godz. 12 na tarczy zegara). W pojazdach z napędem przednim hak powinien znaleźć się na wysokości osi (pozycja godz. 9 ), i skrócić koło na zewnątrz.

#### **DEMONTAŻ 2**

Zdjąć hak zabezpieczający. Popchnąć do tyłu dźwignię blokady i pociągnąć (w kierunku strzałki) łańcuch napinający.

#### **DEMONTAŻ 3**

Rozłączyć łańcuch w miejscu przylegania powierzchni opony do podłoża (w miarę możliwości pod kołem nie powinna znajdować się żadna część łańcucha). Zdjąć końcowe ogniwa łańcucha zewnętrznego z kolorowego haka.

#### **DEMONTAŻ 4**

Złapać łańcuch za sieć bieżną i przeciągać pierścień stalowy lekkimi szarpnięciami przez bieżnik opony do momentu, aż będą widoczne spinki. Rozczepić spinki (jak na rysunku szczegółowym)... i ciągnąć łańcuch na zewnątrz, aż do rozłożenia go na jezdni. Przeciągać łańcuch wokół opony ku przodowi albo zjechać z łańcucha.

PL

**CZ****MONTÁŽ 1**

Položte řádně natažený řetěz před kolo. Barevný koncový kus zasuňte za hnací kolo. Uchopte oba konce kroužků a natáhněte je na plochu pneumatik.

**MONTÁŽ 2**

Uzavírací díly (jako výřez obrázku) zavěsit a uzavřený kroužek lana položit na jízdní plochu pneumatik.

**MONTÁŽ 3**

Zavěste koncový článek vnějšího řetězu do barevného háku. Nasuňte kroužek lana na jízdní plochu (obrázek zobrazuje mezipolohu)... dokud se kroužek lana nebude nacházet ve středu na boku pneumatiky (jako na výřezu obrázku).

**MONTÁŽ 4**

Zavěste barevné očko do barevného háku... Uchopte napínací řetěz, mocně zatáhněte a přesuňte přes barevné průchodové kroužky. Zavěste parkovací hák při lehkém napnutí do vnějšího řetězu. Po několika otáčkách kola opět zastavte, dotáhněte napínací řetěz, uvolněte parkovací hák a opět zavěste při lehkém napnutí. Dávejte pozor na vystředění řetězu.

**RO****MONTAREA 1**

Aranjați lanțul în fața roții. Treceți extremitatea colorată în spatele roții motoare. Prindeți ambele extremități ale cablului și trageți-le pe suprafața de rulare.

**MONTAREA 2**

Se prind piesele de închidere (ca în secvența de imagine), iar cablul închis se pune pe suprafața de rulare a anvelopei.

**MONTAREA 3**

Extremitatea lanțului exterior se prinde în cârligul colorat. Cablul se împinge peste suprafața de rulare (în imagine se arată o poziție intermediară)... până ce cablul se află pe mijlocul flancului anvelopei (ca în imagine).

**MONTAREA 4**

Ochetul colorat se prinde de cârligul colorat... Prindeți lanțul de tensionare, trageți puternic și treceți-l prin inelele colorate. Cârligul de siguranță se agață ușor tensionat de lanțul exterior. După câteva rotații de roată trebuie să vă opriți din nou, să strângeți suplimentar lanțul de tensionare, să desfaceți cârligul de siguranță și apoi să îl agățați din nou tensionat. Se va respecta poziționarea centrată a lanțului.

**SL****MONTAŽA 1**

Verigo primerno razporejeno položite pred kolo. Barvni konec napeljite za pogonsko kolo. Primate oba konca obroča in ju potegnite na tekalno površino kolesa.

**MONTAŽA 2**

Vpnite zaklepa (kot je prikazano na sliki) in zaprt žični obroč položite na tekalno površino kolesa.

**MONTAŽA 3**

Zaključni člen zunanje verige obesite na barvnim kavljem. Žični obroč potisnite preko tekalne površine (slika prikazuje vmesni položaj) dokler se žični obroč ne nalega na sredino stranice koles (kot je prikazano na sliki).

**MONTAŽA 4**

Barvo uho snpite z barvni kavelj... primate napenjalno verigo, močno potegnite in napeljite skozi barvne potezne obroče. Rahlo napnite kavelj za shranjevanje in ga vpnite v zunanjo verigo, sprostite kavelj za shranjevanje in ga napetega ponovno vpnite. Pazite, da je veriga cntrirana.

**DEMONTÁŽ 1**

Uložte kolo tak, aby se barevný hák vnějšího řetězu nacházel nahoře (v poloze 12 hodin).

U vozidel s předním náhonem hák ve výšce nápravy (poloha 9 hodin) a otočení kola směrem ven.

**DEMONTÁŽ 2**

Vyvěste parkovací hák. Zatlačte aretační páčku směrem dozadu a stáhněte zpět řetěz (ve směru šipky).

**DEMONTÁŽ 3**

Otevřete řetěz v oblasti zvedání (pokud možno by měl nebyť žádný díl řetězu pod kolem).

Vyndejte koncový článek vnějšího řetězu z barevného háku.

**DEMONTÁŽ 4**

Uchopte řetěz za síť řetězu a tahejte za kroužek lana po jízdní ploše pneumatiky, dokud jsou viditelné uzavírací díly. Vyvěste uzavírací díly (jako na výřezu obrázku)... a vytáhněte řetěz směrem ven, dokud se nebude nacházet na vozovce. Vytáhněte řetěz kolem pneumatik směrem dopředu nebo odjedte z řetězu.

CZ

**DEMONTAREA 1**

Poziția roții trebuie să fie astfel încât cârligul colorat al lanțului exterior să se afle sus (poziția orei 12). În cazul vehiculelor cu acționare frontală cârligul trebuie să fie la înălțimea axului (poziția orei 9) și roata se rotește înspre exterior.

**DEMONTAREA 2**

Se desface cârligul de siguranță. Brațul dispozitivului de blocare se apasă în spate și se trage înapoi lanțul de tensionare (în sensul săgeții).

**DEMONTAREA 3**

Deschideți lanțul în zona de la nivelul solului (dacă este posibil să nu fie nicio piesă a lanțului sub roată). Extremitățile lanțului exterior se scot din cârligele colorate.

**DEMONTAREA 4**

Prindeți lanțul de zale și trageți cablul prin scuturături peste suprafața de rulare până ce se văd piesele de închidere. Piesele niso închidere se desfac (ca în imagine)... iar lanțul se trage înspre exterior până ce se află pe carosabil. Lanțul se trage în față după roată sau se deplasează vehiculul de pe lanț.

RO

**DEMONTAŽA 1**

Položaj kolesa mora biti takšen, da je barvni kavelj zunanje verige zgoraj (v položaju 12).

Pri vozilih s pogonom na sprednjih kolesih kavelj v višini osi (v položaju 9) in kolo obrnite navzven.

**DEMONTAŽA 2**

Snemite kavelj za shranjevanje. Ročico blokade potisnite nazaj in napejalno verigo potegnite nazaj (v smeri puščice).

**DEMONTAŽA 3**

Verigo na kraju postavite kolesa odprite (če je možno, naj se nobeden del verige ne nahaja pod kolesom). Zaključni člen zunanje verige snemite iz barvnega kavlja.

**DEMONTAŽA 4**

primite verigo na tekalni mreži in žični obroč s stresanjem potegnite preko tekalne površine, dokler niso vidni zaklepi. Snemite zaklepe (kot je prikazano na sliki)... in verigo potegnite navzven, dokler ne leži na vozišču. Verigo okoli kolesa potegnite naprej ali zapeljite z verige.

SL

DE

## HINWEISE

Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihre Schneekette zu den Reifen passt, die auf Ihrem Auto montiert sind.

Fahren Sie mit Schneeketten nicht schneller als 50 km/h!

Waschen Sie Ihre Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen.

Bitte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten.

Durchdrehen der Räder vermeiden. Sind Kettenglieder mehr als 50 % verschlissen, Kette nicht mehr verwenden.

RUD bietet einen Reparaturservice an. Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück.

Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

## INSTRUCTIONS

Please ensure that your snow chains are the right size for the tyres mounted on your vehicle.

Do not drive at more than 50 kmh with snow chains.

Rinse your chain in warm water after use, and allow to dry.

Please follow the vehicle manufacturer's recommendations in the instruction manual regarding the use of chains.

Avoid spinning the wheels. Do not use chains with links that are more than 50% worn. We always accept our packaging back via our sales network.

Subject to technical alterations.

FR

## REMARQUES

Assurez-vous que vos chaînes à neige conviennent aux pneus montés sur votre véhicule.

Ne dépassez pas 50 km/h avec des chaînes!

Nettoyez vos chaînes avec de l'eau chaude et laissez les sécher après chaque emploi.

Consultez le manuel de votre véhicule et lisez les conseils du constructeur concernant l'emploi de chaînes.

Évitez de faire patiner vos pneus. Si les maillons de la bande de roulement sont usés à plus de 50%, n'utilisez plus les chaînes. De façon générale, notre réseau de distribution vous permet de rendre les emballages.

Pour les retours en cas de réclamation, veuillez joindre impérativement la fiche de contrôle.

Sous réserve de modifications techniques.

IT

## RACCOMANDAZIONI

Seguire le raccomandazioni del costruttore relative al montaggio e all'uso di catene da neve. Controllate che la misura del pneumatico corrisponda a una delle misure indicate sull'imballo delle catene. Con le catene montate non superate la velocità massima consentita di 50 km/h.

Evitate accelerazioni o frenate brusche.

Dopo l'uso lavate le catene con acqua calda e lasciatele asciugare prima di riporle nel loro imballo. Non utilizzate le catene se l'usura delle maglie è superiore al 50% del diametro. Nel caso di reclamo le catene devono essere inviate insieme al tagliando di controllo contenuto nella confezione.

Con riserva di modifiche tecniche.

NL

## RICHTLIJNEN

Vergewis u ervan, dat uw sneeuwketting bij de banden past, die op uw auto gemonteerd zijn.

Rij met sneeuwkettingen niet sneller dan 50km/u!

Was uw ketting na gebruik af met warm water en laat hem drogen.

Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het voertuig in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot het gebruik van een ketting.

Vermijd het doordraaien van de banden. Als ketting-schakels voor meer dan 50 % versleten zijn, ketting niet meer gebruiken.

RUD biedt een reparatieservice aan. Principieel nemen wij onze verpakking via ons verkoopnet terug. Bij terugzending met een klacht, in ieder geval het controlebriefje toevoegen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

ES

## INDICACIONES

Asegúrese de que sus cadenas para la nieve son del tamaño correcto para los neumáticos de su vehículo. No conducir a más que 50 km/h con cadenas.

Limpiar sus cadenas con agua caliente después de usar, y dejarlas secar.

Siga las recomendaciones del fabricante de su vehículo que vienen en el manual de instrucciones.

Evite que patinen las ruedas. No utilice las cadenas si los eslabones tienen un desgaste de más del 50%. Siempre

aceptamos devoluciones de nuestro embalaje a través de nuestra red comercial. En caso de devoluciones por reclamación es imprescindible enviar también la ficha de control.

Reservado el derecho a realizar.

**GR****ΟΔΗΓΙΕΣ**

Παρακαλούμε σιγουρευτείτε ότι οι αλυσίδες έχουν το σωστό μέγεθος σύμφωνα με το μέγεθος των ελαστικών σας. Μην οδηγείτε γρηγορότερα από 50Kπ/h με αλυσίδες.

Πλύνετε τις αλυσίδες με ζεστό νερό μετά τη χρήση και αφήστε τες να στεγνώσουν.

Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του αυτοκινήτου για τη χρήση των αλυσίδων.

Αποφύγετε το σπινάρισμα. Μη χρησιμοποιείτε αλυσίδες των οποίων οι κρίκοι έχουν φθορά μεγαλύτερη του 50%.

Δεχόμαστε επιστροφή της συσκευασίας μέσω του δικτύου πωλήσεών μας.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

**PL****WSKAZÓWKI**

Należy się upewnić, że zakupiony łańcuch śniegowy pasuje do opony, która została zamontowana w Państwa pojeździe.

Nie przekraczać prędkości 50 km/h, gdy na oponach zamontowane są łańcuchy śniegowe. Umyć łańcuch w ciepłej wodzie i pozostawić do osuszenia. Zwrócić uwagę na zalecenia dotyczące stosowania łańcuchów, zawarte w instrukcji obsługi Państwa pojazdu. Unikać buksowania kół. Gdy elementy łańcucha zużyją się w ponad 50%, należy zaprzestać używania łańcucha.

Firma RUD oferuje naprawy serwisowe. Zasadniczo przyjmujemy zwrot opakowania za pośrednictwem naszej sieci sprzedaży. W przypadku wysyłki zwrotnej z tytułu reklamacji należy koniecznie dołączyć kartkę kontrolną.

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona.

**CZ****UPOZORNĚNÍ**

Ujistěte se, že se vaše sněhové řetězy hodí k pneumatikám, které jsou namontovány na vašem vozidle.

Nejezděte se sněhovými řetězy rychleji než 50 km/h! Umyjte své řetězy po použití teplou vodou a nechte je řádně vyschnout. Respektujte doporučení výrobce vozidel ohledně používání sněhových řetězů uvedených v provozním návodu vašeho vozidla. Zamezte přetáčení kol. Jsou-li články řetězu opotřebený na více než 50 %, nelze řetěz dále používat.

Firma RUD zabezpečuje opravářský servis. Zásadně přebíráme naše obaly pouze přes naši distribuční síť.

Při zpětném zaslání na reklamaci přiložte bezpodmínečně doklad o zakoupení řetězů.

Technické změny vyhrazeny.

**RO****INDICAȚII**

Vă rugăm să vă asigurați că lanțul de zăpadă se potrivește cu anvelopele care sunt montate pe mașină.

Cu lanțuri de zăpadă nu circulați cu viteză mai mare de 50 km/h! Spălați lanțul după utilizare cu apă caldă și lăsați-l să se usuce.

Vă rugăm să respectați recomandările date de producătorul mașinii în manualul acesteia referitor la utilizarea lanțurilor.

Evitați patinarea roților. Dacă zalele lanțului au o uzură de peste 50%, lanțul nu se mai folosește. RUD oferă un service de reparații.

În principiu ne recuperăm ambalajele noastre prin rețeaua noastră de distribuție.

În caz de returnare ca urmare a unei reclamații vă rugăm să atașați și biletul de control.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

**SL****NAPOTKI**

Prepričajte se, da se verige za sneg prilegajo na kolesa, ki so montirana na vaše vozilo.

Z verigami za sneg ne vozite hitreje kot 50 km/h! Po uporabi verige umijte v topli vodi in jih pustite, da se posušijo.

Upoštevajte priporočila glede uporabe verig za sneg, ki so navedena v navodilih za uporabo vašega vozila.

Preprečite vrtenje koles na mestu.

Če so členi verige obrabljeni za več kot 50 %, verig več ne uporabljajte.

RUD vam nudi storitve popravila.

Načeloma našo embalažo prevzamemo preko naše prodajne mreže. Pri vračilih v primeru reklamacije obvezno priložite kontrolni listič.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb.

 **RUD**<sup>®</sup>



RUD KETTEN

Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG

Friedensinsel

73432 Aalen/Germany

Tel. +49 7361 504-0

Fax +49 7361 504-1802

GL@rud.com

www.rud.com